# 22 무단 횡단을 하면 안 돼요

Tidak boleh menyeberang jalan sembarangan

**학습 안내**
Materi Pelajaran

- **Target Pembelajaran** melarang, menceritakan alasan
- **Tata Bahasa** –(으)면 안 되다, –(으)니까
- **Kosakata** larangan, kegiatan yang tidak boleh dilakukan
- **Informasi · Budaya** rambu-rambu tempat umum

## 대화 1 Percakapan 1

Track 70

Tuan dan Monika akan menyeberang jalan. Sebelumnya, mereka bercakap-cakap tentang apa ya? Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan ikutilah.

투 안 차가 안 와요. 빨리 건너가요.
Tidak ada mobil.
Ayo cepat menyeberang.

모니카 여기에서 길을 **건너면 안 돼요.**
Kita tidak boleh menyeberang di sini.

투 안 차도 없는데 뭐 어때요?
Kan, tidak ada mobil, tidak apa-apa.

모니카 얼마 전에 제 친구도 무단 횡단을 **하다가** 다쳤어요.
Beberapa hari yang lalu, teman saya juga mengalami kecelakaan saat menyeberang jalan.

투 안 정말요? 저는 무단 횡단 금지 표지판이 **있어도** 그냥 길을 건넜는데…….
Sungguh? Meskipun ada tanda dilarang menyeberang, saya biasanya menyeberang saja...

모니카 투안 씨도 앞으로 조심하세요.
저기 횡단보도가 있어요. 빨리 가요.
Mulai sekarang, Tuan juga harus berhati-hati.
Itu...ada tempat penyeberangan. Ayo kita cepat ke sana.

–다가 pas

Kegiatan yang dilakukan sebelumnya mengakibatkan kegiatan yang kurang baik.

- 늦잠을 자다가 회사에 늦었어요.
  Pas tidur siang saya terlambat ke kantor.
- 과속을 하다가 사고가 났어요.
  Pas mengebut kecelakaan

–아도/어도 walaupun

Suatu keadaan atau kegiatan yang terjadi tanpa ada hubungan dengan kegiatan atau keadaan sebelumnya.

- 열심히 공부해도 성적이 안 올라요.
  Walaupun belajar sungguh-sungguh nilainya tidak naik
- 밥을 먹어도 배가 고프네요.
  Walaupun makan nasi tetap masih lapar

Sudah mendengarkan dengan baik? Jika sudah, coba jawablah pertanyaan berikut.

1. 모니카의 친구는 왜 다쳤어요? Mengapa teman Monika mengalami kecelakaan?
2. 두 사람은 어디에서 길을 건널 거예요? Di mana kedua orang itu akan menyeberang jalan?

정답 1. 무단횡단을 하다가 다쳤어요. 2. 횡단보도에서 길을 건널 거예요.



# 어휘 1 Kosakata 1

## 금지 Larangan

Kira-kira rambu-rambu ini apa artinya ya? Mari kita mencari tahu apa yang boleh dilakukan dan tidak boleh dilakukan.





금연
Dilarang merokok



음식물 반입 금지
Dilarang membawa makanan



휴대전화 사용 금지
Dilarang menggunakan hp



사진 촬영 금지
Dilarang mengambil foto



실내 정숙
Di dalam ruangan harap tenang



출입 금지
Dilarang masuk



접근 금지
Dilarang pegang/ Dilarang mendekat




무단 횡단 금지
Dilarang menyeberang jalan sembarangan



주차 금지
Dilarang parkir




과속 금지
Dilarang ngebut

- 이곳에 들어가면 안 돼요. Dilarang masuk ke tempat ini.
- 손대면 안 돼요. Dilarang memegang.
- 횡단보도가 아닌 곳에서 길을 건너면 안 돼요. Tidak boleh menyeberang jalan di tempat selain penyeberangan jalan.
- 이곳에 차를 세우면 안 돼요. Tidak boleh memarkir kendaraan di sini.

Jawablah pertanyaan dengan tanpa melihat kosakata di atas.



**1. 그림을 보고 알맞은 단어를 연결하세요.**
Hubungkanlah rambu berikut ini dengan jenis larangan yang dimaksud.

① 
② 
③ 
④ 
⑤ 

㉠ 음식물 반입 금지 ㉡ 주차 금지 ㉢ 금연 ㉣ 접근 금지 ㉤ 실내 정숙

정답 ① ㉢ ② ㉣ ③ ㉡ ④ ㉤ ⑤ ㉠

## -(으)면 안 되다

G22-1

'-(으)면 안 되다' dilekatkan pada kata kerja untuk mengekspresikan larangan atau batasan.

| 자음(konsonan) → **-으면 안 되다** | 모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → **-면 안 되다** |
|---|---|
| 찍다 → 찍으면 안 되다<br>먹다 → 먹으면 안 되다 | 하다 → 하면 안 되다<br>열다 → 열면 안 되다 |

- 가: 이곳은 주차 금지예요. 여기에 **주차하면 안 돼요**.
  Tempat ini dilarang parkir. Tidak boleh parkir di sini.
  나: 몰랐어요. 죄송합니다. Saya tidak tahu. Maaf.
- 가: 여기에서 사진을 찍을 수 있어요? Bisakah mengambil foto di sini?
  나: 아니요, 박물관 안에서는 사진을 **찍으면 안 돼요**.
  Tidak, di dalam museum tidak boleh mengambil foto.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)면 안 되다'? Jika sudah, lengkapilah kalimat dengan memilih kosakata yang tepat.



**2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-(으)면 안 되다'를 사용해서 문장을 완성하세요.**
Lengkapilah kalimat menggunakan '-(으)면 되다' dengan memilih kosakata yang tepat dari <contoh>.

1) 
안에(안으로) ______________________.
Ke dalam

2) 
공연장 안에서 ______________________.
Di dalam pabrik

3) 
극장 안에서 ______________________.
Di dalam bioskop

보기: 들어가다 / 사진을 찍다 / 통화를 하다

정답 1) 들어가면 안 돼요 2) 사진을 찍으면 안 돼요 3) 통화를 하면 안 돼요

Kita lanjutkan belajarnya yuk! Lihatlah gambar, kemudian lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-(으)면 안 되다'.



1. 
여기에서 ______________.
Di sini

2. 
이곳에 ______________.
Di tempat ini

정답 1. 담배를 피우면 안 돼요 2. 차를 세우면 안 돼요

## 대화 2 Percakapan 2

Track 71

Berikut adalah percakapan antara Ji-hoon dan Rihan di halte. Ji-hoon berbicara apa kepada Rihan yang akan merokok? Dengarkanlah percakapan 2 kali.

지훈 리한 씨, 버스 정류장에서 담배를 피우면 안 돼요.
Rihan, tidak boleh merokok di halte bus.

리한 밖에서도 담배를 피울 수 없어요?
Di luar pun juga tidak bisa merokok?

지훈 네, 버스 정류장은 금연 구역이니까 담배를 피우면 벌금을 내야 돼요.
Ya, karena halte bus merupakan tempat dillarang merokok, kalau merokok akan dikenai denda.

리한 아, 그래요? 몰랐어요.
O... begitu ya? Saya tidak tahu.

지훈 리한 씨, 저 때문에 5만원을 벌었으니까 밥 사세요.
Rihan, kamu jadi tidak bayar denda karena saya, traktir saya, ya.

리한 에이, 왜 그래요? 하하하.
Hei, kenapa begitu? Ha...ha...ha...

**-아야/어야 되다 harus**

kata untuk mengekspresikan keharusan.

- 내일은 일찍 회사에 가야 돼요.
  Besok harus berangkat ke kantor lebih awal.l
- 극장 안에서는 휴대전화를 꺼야 돼요.
  Di dalam bioskop harus mematikan HP.

**때문에 karena**

Kata atau kalimat yang ada di depan bentuk ini menyatakan alasan terjadinya suatu hal.

- 눈 때문에 길이 너무 미끄러워요.
  Karena salju jalan licin.
- 감기 때문에 회사에 결근했어요.
  Karena flu tidak masuk kerja.

Kali ini berperanlah sebagai Rihan dan Ji-hoon, kemudian tirukan percakapannya. Sudahkah kalian menyimak dan menirukannya? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.

1. 버스 정류장에서 담배를 피워도 돼요?
   Bolehkah merokok di halte bus?

2. 금연 구역에서 담배를 피우면 어떻게 해야 할까요?
   Jika merokok di kawasan bebas rokok, apa yang akan terjadi?

정답 1. 아니요, 담배를 피우면 안 돼요. 2. 벌금을 내야 돼요.

## 어휘 2 Kosakata 2

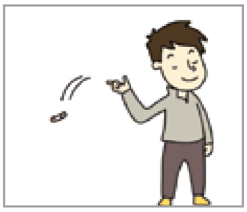
**하면 안 되는 행동** Kegiatan yang Tidak Boleh Dilakukan



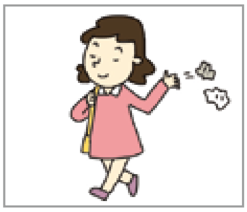
**Bagaimana kalau kita mencari tahu kegiatan yang sering tidak boleh dilakukan di sembarang tempat?**



담배를 피우다
merokok



담배꽁초를 버리다
membuang putung rokok



쓰레기를 버리다
membuang sampah



침을 뱉다
meludah



뛰어다니다
berlari-lari



떠들다
berisik



새치기를 하다
memotong antre



자리를 차지하다
menguasai tempat duduk



다리를 벌려서 앉다
duduk mengangkang

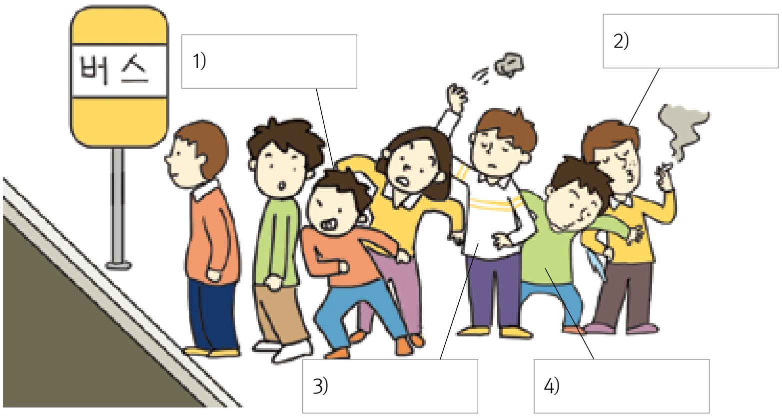


손대다
menyentuh



**Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari?**

**1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.**
Isilah kotak dengan kalimat yang tepat.




**보기** 담배를 피우다 새치기를 하다 쓰레기를 버리다 침을 뱉다

정답 1) 새치기를 하다 2) 담배를 피우다 3) 쓰레기를 버리다 4) 침을 뱉다

## 문법 2 Tata Bahasa 2 -(으)니까

G22-2

'-(으)니까' dilekatkan pada kata kerja atau kata sifat. Kalimat yang ada di depan bentuk ini menyatakan alasan atau sebab tentang kalimat di belakangnya. Biasanya digunakan bersama dengan '-(으)세요', '-(으)ㄹ까요', '-(으)ㄹ래요', '-(으)ㅂ시다'.

- 지금은 차가 **막히니까** 지하철을 타고 가세요.
  Pergilah naik kereta bawah tanah karena sekarang macet.
- 날씨가 **좋으니까** 밖으로 나갈까요?
  Bagaimana kalau kita pergi ke luar karena cuacanya bagus?
- 내일은 **주말이니까** 같이 영화를 봅시다.
  Ayo kita menonton film bersama karena besok adalah akhir pekan.

### 비교해 보세요. Kita Bandingkan, Yuk.

**'-아서/어서'와 '-(으)니까'**

'-(으)니까' bisa digunakan bersama dengan kalimat perintah, permintaan atau ajakan, sedangkan '-아/어서' tidak bisa.

- 비빔밥은 **매워서** 불고기를 먹읍시다. (X)
  비빔밥은 **매우니까** 불고기를 먹읍시다. (O) Ayo makan bulgogi saja karena bibimbap pedas.

Kalimat ajakan → 매워서 (X), 매우니까 (O)

- 여기는 **금연석이라서** 담배를 피우지 마세요. (X)
  여기는 **금연석이니까** 담배를 피우지 마세요. (O) Jangan merokok karena di sini adalah daerah bebas merokok.

Kalimat perintah → 금연석이라서 (X), 금연석이니까 (O)

'-(으)니까' bisa melekat setelah '-았/었-, -겠-', sedangkan '-아서/어서' tidak bisa.

- 저는 많이 먹었어서 배가 안 고파요. (X) Saya tidak lapar karena saya sudah banyak makan.
- 저는 많이 먹었으니까 투안 씨 드세요. (O) Tuan, silakan makan karena saya sudah makan banyak.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)니까'? Jika sudah, lengkapilah kalimat seperti contoh.



**2. 다음을 알맞게 연결해서 문장을 완성하세요.**
Hubungkanlah kalimat-kalimat berikut ini.

| | |
|---|---|
| ① 이곳은 사진 촬영 금지니까 • | • ㉠ 건물 밖에서 담배를 피우세요. |
| ② 건물 안에서는 금연이니까 • | • ㉡ 전화를 하면 안 돼요. |
| ③ 극장 안에서는 휴대전화 사용 금지니까 • | • ㉢ 사진을 찍으면 안 돼요. |

정답 ① ㉢ ② ㉠ ③ ㉡

## 활동 Aktivitas

**1. 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.** Coba bercakap-cakaplah seperti <contoh>.

보기



도서관

떠들다 ✕

가: 도서관에서 떠들면 안 돼요.
Di perpustakaan tidak boleh berisik.
나: 죄송합니다. Maaf.

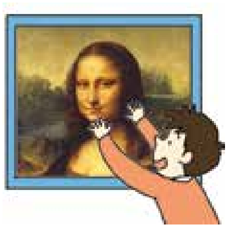
1)



큰 소리로 전화하다 ✕

병원

2)



그림에 손대다 ✕

미술관

3)



사진을 찍다 ✕

공연장

4)



담배를 피우다 ✕

식당

정답 1) 가: 병원에서 큰 소리로 전화하면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
2) 가: 미술관에서 그림에 손대면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
3) 가: 공연장에서 사진을 찍으면 안 돼요.
나: 죄송합니다.
4) 가: 식당에서 담배를 피우면 안 돼요.
나: 죄송합니다.

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Isilah kotak dengan kosakata yang tepat.

1. 도서관에서 ☐☐☐ 안 돼요.

2. ☐☐☐ 에서 그림에 손대면 안 돼요.

3. 식당에서 ☐☐ 를 피우면 안 돼요.

정답 1. 떠들면 2. 미술관 3. 담배

## 정보 Informasi

### 공공장소 표지판 Rambu-rambu Tempat Umum



화장실
toilet



공중전화
telepon umum



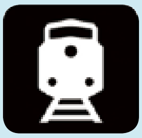

주차장
tempat parkir



비상구
pintu keluar




지하철역
stasiun kereta bawah tanah



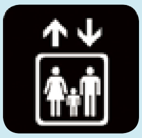
기차역
stasiun kereta api



택시 정류장
pangkalan taksi



버스 정류장
halte bis



엘리베이터
lift



에스컬레이터
tangga berjalan/eskalator




자동차 전용
jalan khusus mobil



자전거 전용
jalur sepeda

**노약자석** Tempat Duduk untuk Orang Berkebutuhan Khusus



한국의 지하철과 버스에서는 위와 같은 표지판을 볼 수 있습니다. 이런 표지판이 있는 좌석은 노약자, 장애인, 임산부, 어린 아이를 데리고 있는 사람들을 위한 자리이기 때문에 비워 두는 것이 좋습니다. 만약 사람이 없어서 잠깐 앉더라도 이런 사람들을 보면 자리를 양보해야 됩니다.

Di kereta bawah tanah dan bus di Korea, kita bisa melihat tanda seperti di atas. Tempat duduk yang ada tanda seperti ini sebaiknya dikosongkan karena tempat ini disediakan untuk orang yang berkebutuhan khusus seperti orang tua atau orang yang lemah, orang cacat, ibu hamil, dan anak-anak. Meskipun ketika tidak ada orang di tempat itu dan baru sebentar kita duduk di situ, kalau ada orang seperti yang dimaksud di tanda tadi, kita harus memberikan tempat duduk tersebut kepada mereka.

## 내용 확인 Pengecekan

✚ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Tulislah kata yang cocok pada kolom yang kosong

1. ☐☐☐ 는 긴급한 일이 있을 때 사용하는 출입구입니다.
..................... yang digunakan saat keadaan darurat.

2. ☐☐☐☐ 은 지하철과 버스 안에서 노약자나 장애인 등을 위한 자리입니다.
............................ adalah tempat duduk untuk orang tua, orang cacat, dan lain sebagainya.

정답 1. 비상구 2. 노약자석

Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal melihat gambar dan memilih jawaban yang tepat. Sebelum mendengarkan percakapan perhatikan gambar terlebih dahulu.

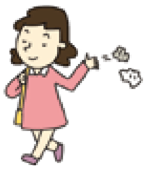
**[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.**
Perhatikan gambar dan pilihlah jawaban yang tepat.

Track 72

1. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까? Orang ini sedang apa?

① ② ③ ④

2. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까? Orang ini sedang apa?

① ② ③ ④

3. 

이 사람은 무엇을 하고 있습니까? Orang ini sedang apa?

① ② ③ ④

Berikut adalah soal mendengar cerita dan memilih jawaban yang tepat. Cari tahulah tempat apakah itu dan apa yang tidak boleh dilakukan di sana.

**[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.**
Dengarkanlah cerita dan jawablah 2 pertanyaan berikut.

4. 여기는 어디입니까? Di mana ini?

① 공연장 ② 도서관
③ 미술관 ④ 지하철

5. 들은 내용과 다른 것을 고르십시오. Pilihlah pernyataan yang tidak sesuai dengan isi cerita.

① 물을 마시면 안 됩니다. ② 사진을 찍을 수 없습니다.
③ 전화를 하면 안 됩니다. ④ 음식을 먹을 수 없습니다.

## 듣기 대본 Naskah menyimak

1. ① 남: 술을 마시고 있습니다. Sedang minum minuman keras.
   ② 남: 담배를 피우고 있습니다. Sedang merokok.
   ③ 남: 주차를 하고 있습니다. Sedang memarkir kendaraan.
   ④ 남: 횡단보도를 건너고 있습니다. Sedang menyeberangi jembatan penyeberangan.
2. ① 여: 전화를 하고 있습니다. Sedang menelepon.
   ② 여: 사진을 찍고 있습니다. Sedang mengambil foto.
   ③ 여: 큰 소리로 떠들고 있습니다. Sedang berisik dengan suara keras.
   ④ 여: 쓰레기를 버리고 있습니다. Sedang membuang sampah.
3. ① 남: 침을 뱉고 있습니다. Sedang meludah.
   ② 남: 지하철을 타고 있습니다. Sedang naik kereta bawah tanah.
   ③ 남: 새치기를 하고 있습니다. Sedang memotong antrean.
   ④ 남: 큰 소리로 떠들고 있습니다. Sedang berisik dengan suara keras.

4-5. 여: 저희 고려극장을 찾아 주신 여러분께 감사드립니다. 편안한 관람을 위해 몇 가지 안내 말씀을 드리겠습니다. 먼저, 극장 안에서는 물은 마실 수 있지만 음식물은 가지고 들어오면 안 됩니다. 그리고 공연 중에는 사진 촬영 금지니까 사진을 찍으면 안 됩니다. 마지막으로 휴대전화는 다른 사람들에게 방해가 될 수 있으니까 전화를 하지 마십시오. 그럼 즐거운 관람 되시길 바랍니다. 감사합니다.

Terima kasih kepada para tamu yang datang ke Teather Goryeo. Demi kenyamanan menonton, kami informasikan beberapa hal. Pertama-tama, di dalam teather boleh minum tetapi tidak boleh membawa makanan. Kemudian, selama pertunjukkan dilarang mengambil gambar. Yang terakhir, dilarang menelepon karena bisa mengganggu orang lain. Semoga Anda sekalian menikmati pertunjukkannya. Terima kasih.

정답 1.② 2. ④ 3. ③ 4. ① 5. ①

## 확장 연습 Latihan Tambahan L22

1. 다음을 듣고 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오.
Dengarkanlah dan setelah itu pilihlah kalimat yang bisa melanjutkan cerita tersebut.

① 죄송합니다. 그런 줄 몰랐습니다.
② 네. 작업장 안에서 통화하지 않겠습니다.
③ 지금부터 조용히 하겠습니다. 죄송합니다.
④ 그래요? 여기에서 담배를 피울 수 있네요.

## 확장 연습 듣기 대본 Naskah Latihan Menyimak Tambahan

1. 남: 작업장 안에서는 담배를 피우면 안 돼요. Tidak boleh merokok di dalam tempat kerja.

정답 1. ①

## EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK Membaca

Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal melihat rambu-rambu dan menebak artinya. Jawablah pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari.



**[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.**
Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang tepat.

1.



① 담배를 팔면 안 됩니다.
② 담배를 사면 안 됩니다.
③ 담배를 피우면 안 됩니다.
④ 담배를 버리면 안 됩니다.

2.



① 만지면 안 됩니다.
② 떠들면 안 됩니다.
③ 주차하면 안 됩니다.
④ 뛰어다니면 안 됩니다.

3.



① 휴대전화를 빌릴 수 있습니다.
② 휴대전화를 고칠 수 있습니다.
③ 휴대전화를 사용할 수 없습니다.
④ 휴대전화를 충전할 수 없습니다.

Berikut adalah soal memilih kosakata yang tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong. Jawablah sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari.



**[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.**
Pilihlah jawaban yang paling tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

4. 도로나 공원에 ______________을/를 버리면 안 됩니다. 공공장소를 깨끗이 사용해야 합니다.
Tidak boleh membuang ............di jalan atau taman. Tempat umum harus digunakan dengan bersih.

① 지갑 ② 사진 ③ 자동차 ④ 쓰레기

5. 길에서는 위험하니까 ______________을/를 하면 안 됩니다. 길을 건널 때 갑자기 차가 와서 사고가 날 수 있습니다.
Karena di jalan berbahaya, maka tidak boleh............ Ketika menyeberang jalan bisa terjadi kecelakaan jika ada mobil tiba-tiba datang.

① 주차 ② 과속 ③ 새치기 ④ 무단 횡단

정답 1. ③ 2. ③ 3. ③ 4. ④ 5. ④

## 확장 연습 Latihan Tambahan

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
Perhatikan rambu berikut dan pilihlah jawaban yang tepat.

1. 


① 만지면 안 됩니다. ② 들어가면 안 됩니다.
③ 가까이 가면 안 됩니다. ④ 길을 건너면 안 됩니다.

2. 

① 뛰면 안 됩니다. ② 만지면 안 됩니다.
③ 떠들면 안 됩니다. ④ 들어오면 안 됩니다.

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.
Pilihlah jawaban yang tepat yang bisa mengisi bagian yang kosong.

3. 공공장소에서는 ____________을/를 하면 안 됩니다. 큰 소리로 떠들면 다른 사람에게 피해를 줄 수 있습니다.
Di tempat umum, tidak boleh............ Jika bercanda dengan suara keras, bisa menganggu orang lain.

① 흡연 ② 새치기
③ 노상방뇨 ④ 고성방가

4. 담배꽁초를 도로에 ____________ 벌금을 내야 합니다.
Jika ............... putung rokok di jalan, akan didendai denda.

① 주우면 ② 피우면
③ 끊으면 ④ 버리면

정답 1. ④ 2. ① 3. ④ 4. ④